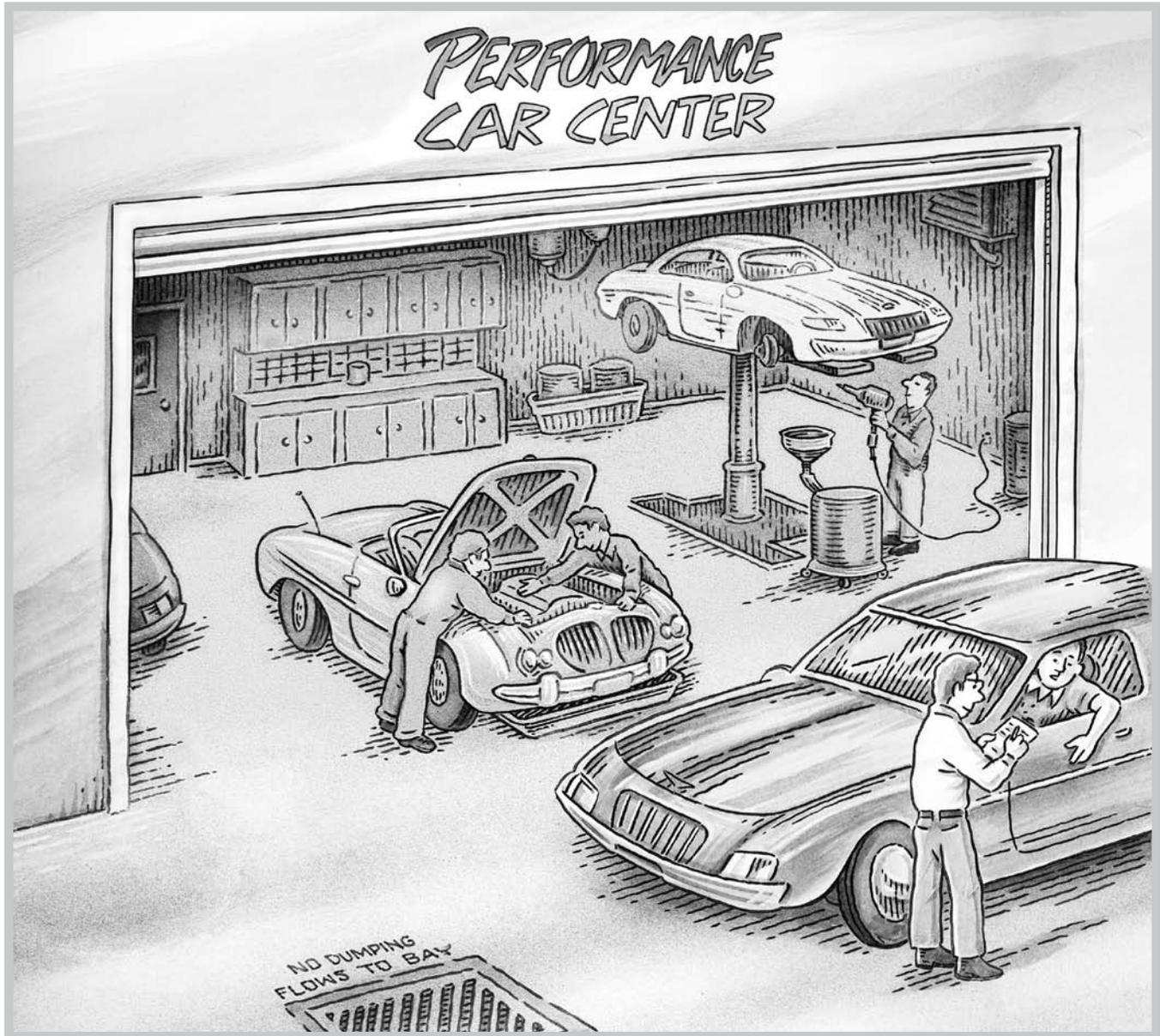


# Empresas de Servicios Automotrices

## PRÁCTICAS GERENCIALES ÓPTIMAS



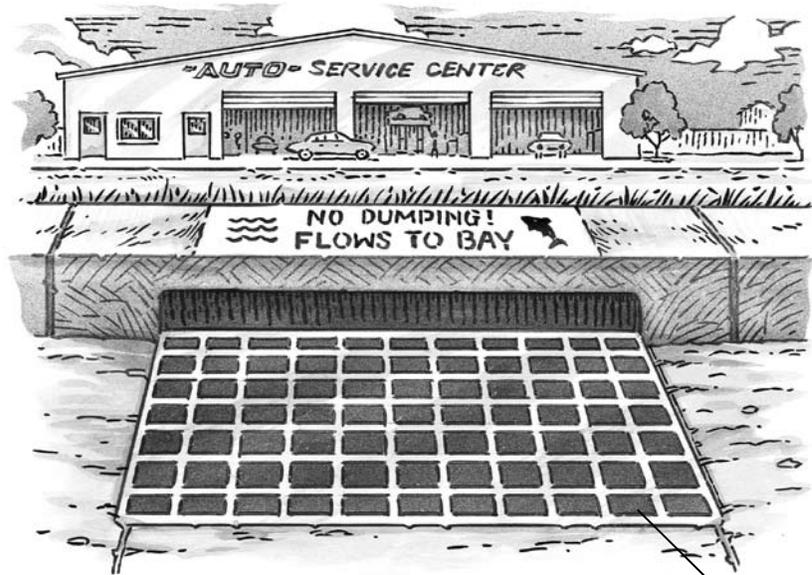
### Estos principios cubren los siguientes temas:

Prácticas Generales para la Prevención de la Contaminación y de Limpieza  
Almacenamiento en Exteriores • Desecho de Basura y Reciclaje • Lavado de Vehículos,  
Limpieza de Motores y Piezas, y Enjuagado de Radiadores • Mercurio y Cobre  
Información Adicional y Contacto con Agencias Locales

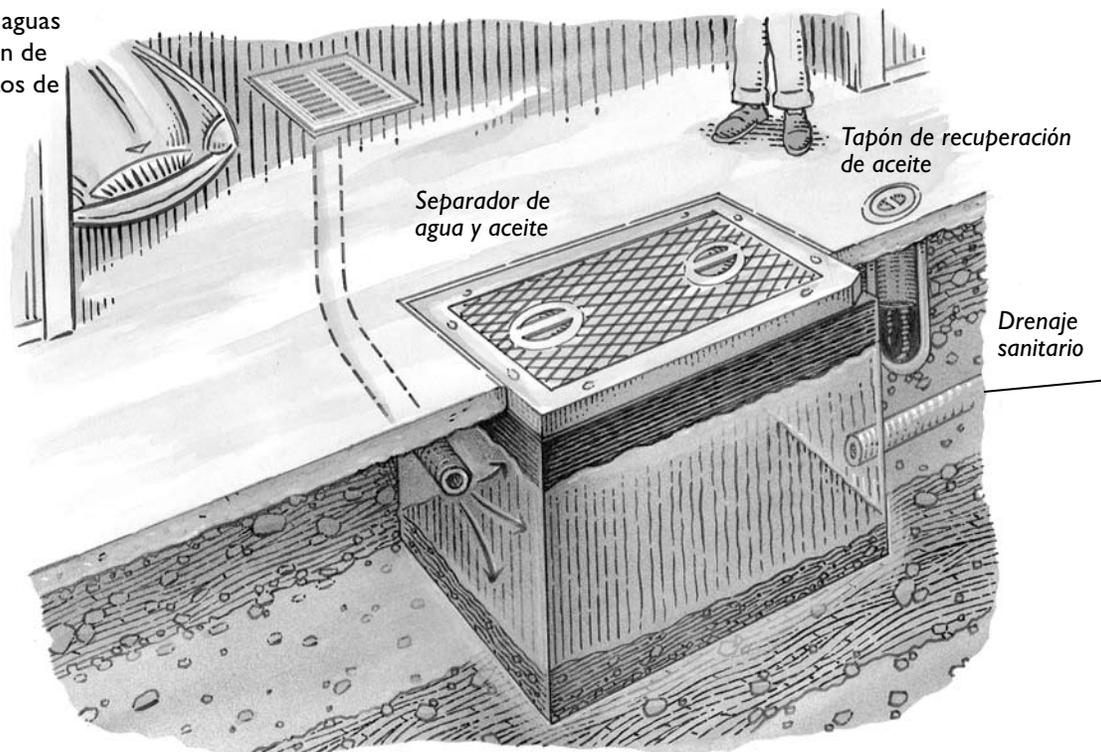
# ¡USTED PUEDE AYUDAR A PREVENIR LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA!

Las siguientes prácticas gerenciales óptimas le ayudarán a cumplir las reglas diseñadas a fin de proteger el agua que fluye al sistema de alcantarillado y el medio ambiente. El agua que fluye al sistema de alcantarillado puede causar contaminación fácilmente porque generalmente desemboca directamente en los riachuelos y en la bahía sin recibir ningún tratamiento. Usted podría tener que pagar el costo de las actividades de limpieza y multas, ser sometido a la revocación de sus permisos o, inclusive, ir a la cárcel por contaminar las aguas que fluyen al sistema de alcantarillado, así como por la contaminación ocasionada por los líquidos automotrices derramados y/o otros desechos o aguas sucias.

Las alcantarillas pluviales son diferentes a los drenajes sanitarios. Los drenajes sanitarios transportan las aguas cloacales y otros desechos a una planta de tratamiento de aguas residuales. Si su taller cuenta con desagües en el piso, comuníquese con la autoridad de tratamiento de aguas residuales de su localidad a fin de informarse sobre los requisitos de desecho de líquidos.



*Las alcantarillas pluviales son la primera línea de defensa en la protección de nuestra agua limpia.*



# PRÁCTICAS GENERALES PARA LA PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN

*Las prácticas óptimas de limpieza que aparecen enumeradas a la derecha son esenciales para proteger la calidad del agua.*

**Identifique/indique cada atarjea** a fin de recordarles a sus trabajadores y clientes que no se permite desechar aguas residuales.

**Mantenga limpias todas las superficies.** No permita que los líquidos se acumulen o se derramen por la superficie.

**Limpie los derrames** de inmediato con trapos, materiales absorbentes o métodos de aspiración húmeda o seca. Nunca permita que los líquidos automotrices fluyan hacia las alcantarillas pluviales ni a los drenajes sanitarios.

**Inspeccione y limpie regularmente:**

- Las alcantarillas de aguas pluviales (las parrillas y los sumideros),
- Las áreas de carga de combustible,
- Las áreas de estacionamiento,
- Las áreas de trabajo,
- Las áreas de almacenamiento de desechos, y
- Los dispositivos de tratamiento para obtener un funcionamiento adecuado.

**Las siguientes actividades deben llevarse a cabo en el interior o bajo techo:**

- Cualquier actividad que pudiera generar partículas pequeñas o polvo, como partículas metálicas resultantes del limado, polvo de frenos, partículas de pintura, etc. resultantes de actividades de lijado, pintura o extracción de frenos.
- Para actividades que pudieran ocasionar el derrame de líquidos, tales como el cambio del aceite del motor, reparaciones del radiador, limpieza de piezas, etc., **utilice bandejas colectoras, medios de contención secundaria y absorbentes para controlar los derrames.**

**Inspeccione los vehículos** y coloque bandejas colectoras debajo de los vehículos en los que detecte alguna fuga. **Drene de inmediato los líquidos** de los vehículos con fugas o averiados.

## Tres cosas importantes que debe recordar:

1. Proteja los desagües del sistema de alcantarillado de aguas pluviales contra todo tipo de contaminación. Recuerde que **sólo el agua de la lluvia debe fluir hacia el alcantarillado pluvial.**
2. Proteja su sistema de drenaje sanitario contra la fuga de todo líquido automotriz.
3. Siempre limpie los derrames en seco. Nunca enjuague los derrames de forma que el agua contaminada vaya a dar al sistema de alcantarillado pluvial.



## ALMACENAMIENTO EN EXTERIORES

- Almacene las piezas de repuesto y el equipo **en interiores o en áreas cerradas, eleve y cubra** todos los materiales almacenados en exteriores, particularmente piezas de vehículos nuevas o usadas, metales o contaminantes potenciales.
- Cubra o encierre los recipientes de desechos y materiales expuestos usando toldos o cubiertas de pvc cuando resulte poco práctico usar recipientes y cubiertas más permanentes o guardarlos en el interior.
- Use medios de **contención secundaria** en un área cerrada y techada al almacenar líquidos en el exterior.
- Almacene todos los materiales **lo más lejos posible de las atarjeas del sistema de alcantarillado pluvial**.

### Si almacena líquidos automotrices en exteriores:

1. Protéjalos de la lluvia.
2. Mantenga elevados los recipientes a fin de protegerlos contra los escurrimientos de agua.
3. Coloque los recipientes primarios dentro de un medio de contención doble.
4. No los coloque cerca de las alcantarillas pluviales.



### Educación y Capacitación

En cuanto contrate a un nuevo empleado, capacítelo para que use estas prácticas óptimas y organice cursos anuales de repaso.

Coloque señales a fin de recordarles a los empleados la manera en que deben almacenarse los líquidos automotrices y los desechos.



# DESECHO DE BASURA Y RECICLAJE

- Los líquidos automotrices deben ser **manejados correctamente** y no pueden ser desechados en la basura, en el drenaje sanitario ni en el sistema de alcantarillado pluvial.

- **Recicle** el aceite de motor, filtros, anticongelante, pinturas, solventes, baterías (automotrices o de uso común), piezas de repuesto, tubos de iluminación fluorescente y lubricantes.

- Utilice un medio de **almacenamiento de contención** secundaria separado, apropiado, limpio, sellado, completamente encerrado o techado para almacenar el aceite de motor, anticongelante y otros líquidos, desechos o materiales reciclables. Identifique los recipientes conforme a los reglamentos que rigen a los desechos peligrosos.

- Contrate a una empresa transportista acreditada para transportar y reciclar o tirar los desechos.



## Desecho de basura y reciclaje:

1. No deseche nada a través del sistema de alcantarillado pluvial. Recicle siempre que sea posible hacerlo.
2. Divida los desechos según su tipo y almacénelos por separado en recipientes sellados.
3. Mantenga cerradas las tapas de los recipientes de basura.
4. Reemplace los recipientes que estén goteando.



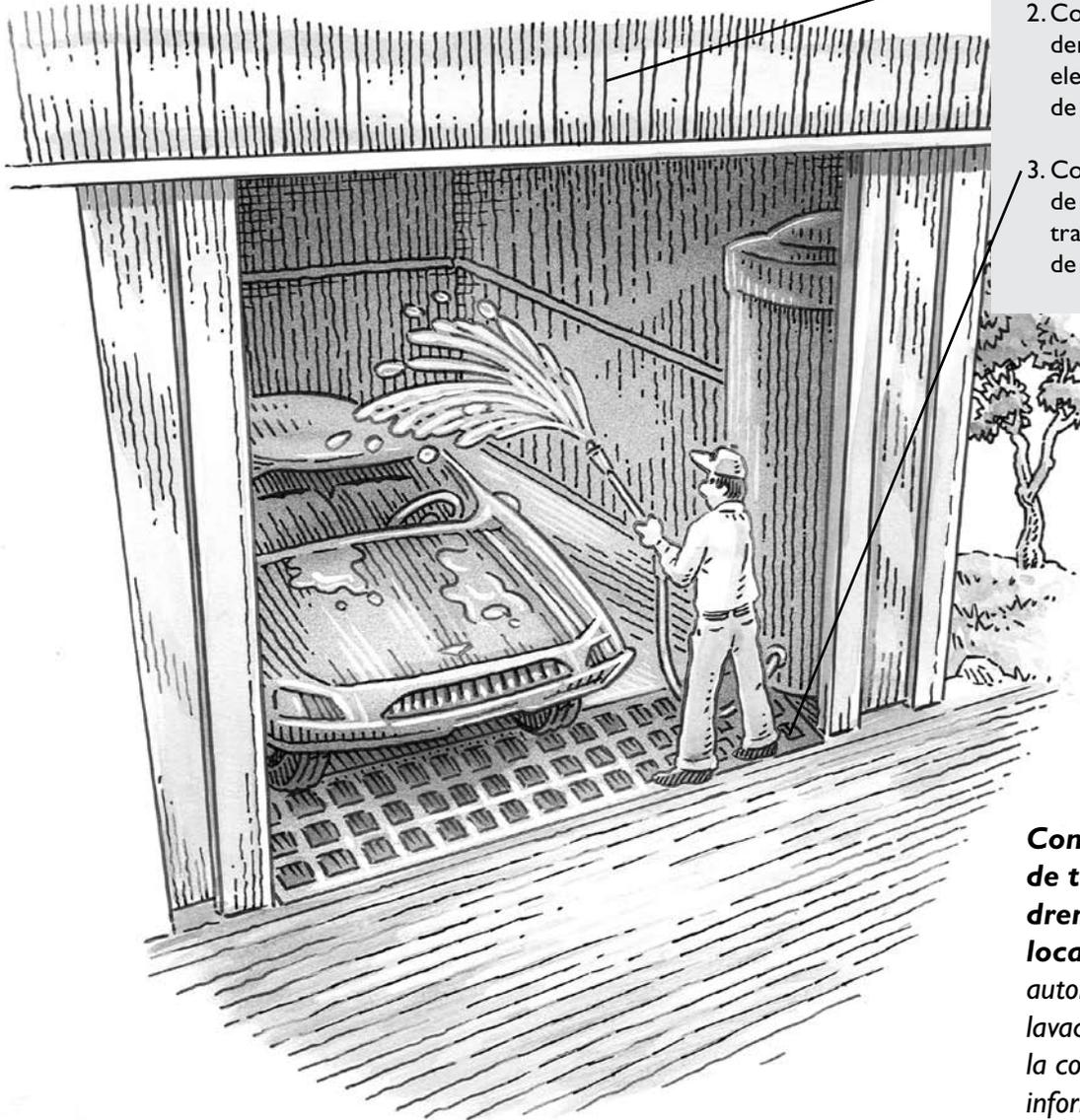
**Consulte a la agencia de regulación sobre desechos peligrosos de su localidad** acerca de los medios apropiados de desecho y manejo de materiales peligrosos. Consulte la contraportada para la información de contacto.

# LAVADO DE VEHÍCULOS

- **Desvíe al drenaje sanitario toda el agua resultante del lavado.** Lave los vehículos sobre una superficie de lavado techada, elevada y rodeada por un canal, y que esté conectada a un sistema de tratamiento de aguas residuales y al drenaje sanitario. Comuníquese con la agencia encargada del tratamiento de las aguas del drenaje sanitario de su localidad a fin de obtener su autorización. *(Vea el reverso.)*

- La conexión al sistema de drenaje sanitario también podría requerir un permiso de plomería por parte de la agencia pertinente de su jurisdicción. Comuníquese con su Ayuntamiento.
- Todos los sistemas de lavado de automóviles deberán recibir mantenimiento y ser limpiados siguiendo un programa regular. Los sólidos que sean recolectados deberán ser desechados a través del uso de un transportista de desechos que posea una licencia.

- Lave los vehículos **en un establecimiento comercial de lavado de autos o utilice un método de limpieza sin agua** si las condiciones anteriores no pueden ser satisfechas.



## Lavado de Vehículos:

1. Lave los vehículos bajo techo.
2. Contenga el agua de lavado dentro de una superficie elevada rodeada de un canal de desagüe.
3. Conecte esta superficie de lavado al dispositivo de tratamiento unido al sistema de drenaje sanitario.



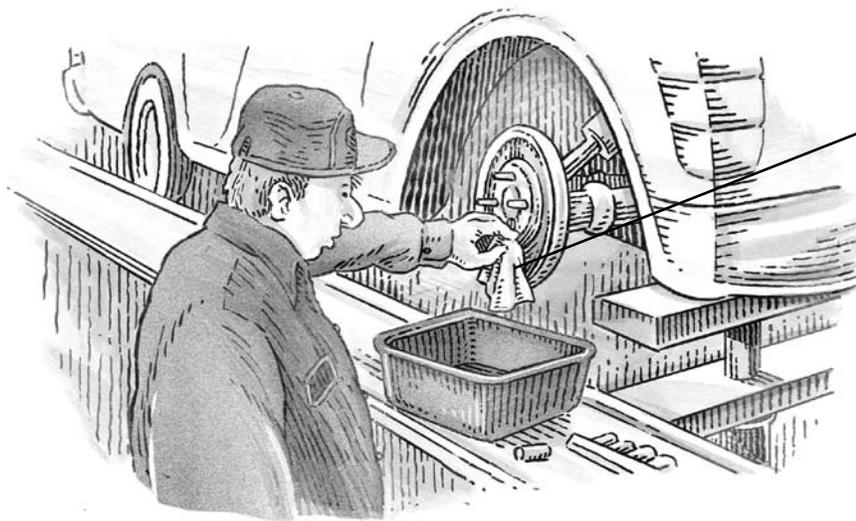
**Consulte a la autoridad de tratamiento de drenajes sanitarios de su localidad** para obtener la autorización de su sistema de lavado de vehículos. Consulte la contraportada para la información de contacto.

# LIMPIEZA DE MOTORES Y PIEZAS, Y ENJUAGADO DE RADIADORES

- **Sólo el agua de la lluvia debe ingresar al sistema de alcantarillado pluvial.** Nunca deseche ningún líquido, incluyendo soluciones acuosas de limpieza, solventes, agua utilizada en el enjuagado y comprobado de radiadores ni aguas residuales resultantes de actividades de limpieza al vapor o limpieza de motores o piezas, en el sistema de alcantarillado pluvial, riachuelos, pavimento, canales de drenaje, calle o suelo.

- Lave o enjuague las piezas en **interiores y en áreas designadas contenidas correctamente.** Reutilice y recicle las aguas de lavado y enjuagado. Consulte a su transportista de desechos peligrosos a fin de obtener información sobre su manejo y desecho.
- **Limpie el polvo de los frenos con una toalla húmeda o utilice una aspiradora que contenga un sistema HEPA** de filtración.

De lo contrario, utilice unidades de lavado de piezas de recirculación acuosa o con solventes (limpiadores de piezas). Evite el uso de aerosoles para limpiar frenos y otras piezas. Visite [www.dtsc.ca.gov/PollutionPrevention/VSR/upload/Brakewash02.pdf](http://www.dtsc.ca.gov/PollutionPrevention/VSR/upload/Brakewash02.pdf) si desea obtener información adicional.



## Limpieza de motores y piezas:

1. Utilice toallas húmedas o una aspiradora HEPA en las ruedas y otras piezas expuestas al polvo de los frenos.
2. En lugar de solventes en aerosol, use limpiadores de piezas para limpiar los frenos.

# MERCURIO Y COBRE

## MERCURIO

El mercurio contamina a los peces, provocando que su consumo sea dañino. La agencia estatal de salud ha emitido una serie de recomendaciones detalladas de salud, las cuales están disponibles en [www.oehha.ca.gov/fish/general/sfbaydelta.html](http://www.oehha.ca.gov/fish/general/sfbaydelta.html)

- **Deseche** correctamente los desperdicios peligrosos o **recicle** todos los productos que contengan mercurio, incluyendo tubos de iluminación **fluorescente**, e **interruptores** automotrices con mercurio. **A fin de evitar la contaminación de los peces,**

**ahora es ilegal desechar cualquiera de estos residuos en la basura junto con el resto de sus desechos comunes.**

- Consulte el sitio Web del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California (California Department of Toxic Substances Control) a fin de obtener información detallada sobre cómo retirar correctamente los interruptores con mercurio de las tapas del compartimiento del motor y la cajuela de los vehículos, así como otros requisitos para controlar los desechos de mercurio: [www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Mercury/index.cfm](http://www.dtsc.ca.gov/HazardousWaste/Mercury/index.cfm)

## COBRE

El cobre constituye un grave problema ambiental en la Bahía debido a que puede perjudicar la vida marina.



- **Recolecte todo el polvo de los frenos** y deséchelo junto con las aguas residuales como desecho peligroso.
- De ser posible, utilice cojinetes de freno **sin cobre o con bajo contenido de cobre** al reemplazarlos.

# CONTACTO CON AGENCIAS LOCALES

## Inspectores locales del sistema de alcantarillas pluviales

Ciudad	Número telefónico
Atherton .....	(650) 363-4305
Belmont.....	(650) 363-4305
Brisbane.....	(650) 363-4305
Burlingame.....	(650) 342-3727 y (650) 363-4305
Colma .....	(650) 363-4305
Daly City .....	(650) 991-8208
East Palo Alto .....	(650) 363-4305
Foster City.....	(650) 522-7300
Half Moon Bay .....	(650) 363-4305
Hillsborough.....	(650) 363-4305
Menlo Park .....	(650) 363-4305
Millbrae.....	(650) 363-4305
Pacifica.....	(650) 363-4305
Portola Valley.....	(650) 363-4305
Redwood City.....	(650) 363-4305
San Bruno.....	(650) 363-4305
San Carlos.....	(650) 363-4305
San Mateo .....	(650) 522-7300
South San Francisco.....	(650) 829-3848
Área no Incorporada del Condado de San Mateo .....	(650) 363-4305
Woodside.....	(650) 363-4305

## Regulador local de desechos peligrosos      Número telefónico

(Agencia Certificada del Programa Unificado-CUPA)  
La División de Salud Ambiental del Condado de San Mateo  
(San Mateo County Environmental Health Division) es la  
CUPA de todas las áreas del Condado de San Mateo..... (650) 363-4305

## Autoridades locales del sistema de drenaje sanitario      Número telefónico

Instalaciones de Tratamiento de  
Aguas Residuales de Burlingame .....

(650) 342-3727  
(Brinda servicio a Burlingame, Hillsborough y Burlingame Hills)

Planta de Control de la Contaminación del Agua de Millbrae..... (650) 259-2388

Distrito Sanitario del Norte del Condado de San Mateo .... (650) 991-8200

Planta de Tratamiento de Aguas Residuales  
(Brinda servicio a Daly City y partes de Westborough)

Planta de Reciclaje de Aguas Calera Creek de Pacifica.....(650) 738-4660

Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de San Mateo..... (650) 522-7300  
(Brinda servicio a Foster City y San Mateo)

Instalaciones de Tratamiento de  
Aguas Residuales de la Autoridad de  
Alcantarillas del Centro de la Costa .....

(650) 726-0124  
(Brinda servicio a Half Moon Bay, Granada, Moss Beach  
y Montero)

Autoridad del Sistema del Sur de la Bahía..... (650) 594-8411 ext.140  
(Brinda servicio a Atherton, Belmont, Menlo Park, Portola Valley,  
Redwood City, San Carlos y Woodside)

Planta de Control de la Calidad del Agua de  
South San Francisco/ San Bruno..... (650) 877-8555  
(Brinda servicio a Colma, San Bruno, South San Francisco,  
y la parte sur de Daly City)

Planta Regional de Control de la Calidad del Agua de Palo Alto... (650) 329-2598  
(Brinda servicio a East Palo Alto, Los Altos, Los Altos Hills,  
Mountain View, Palo Alto y Stanford)

Planta de Tratamiento del Sudeste de San Francisco .....

(415) 648-6882  
(Brinda servicio a Brisbane y al este de San Francisco)

Por ser una empresa dedicada a dar servicio a vehículos, su negocio está regulado por varias agencias estatales y locales en lo que respecta al cumplimiento de las disposiciones ambientales. Además de la información incluida, es posible que usted tenga que obtener la cobertura de un Permiso Industrial General sobre Aguas que Fluyen al Sistema de Alcantarillado (Stormwater Industrial General Permit) de la Junta Estatal de Control de Recursos Acuáticos (State Water Resources Control Board). Si desea obtener información adicional, llame al: (916)341-5538.



Todo flujo de aguas residuales hacia el sistema de drenaje sanitario deberá estar autorizado por la autoridad de tratamiento del drenaje sanitario de su localidad. Consulte la lista de contactos que se incluye a la izquierda. Nunca deseche aguas residuales a través del sistema de alcantarillado pluvial.

El programa le extiende su gratitud al Programa para Mantener el Agua Limpia del Condado de Alameda (Alameda Countywide Clean Water Program) por permitirnos la adaptación de este folleto.